

# Đơn Tình nguyện của Phụ Huynh/Giám Hộ và Cộng Đồng



Office of Student and Family Support and Engagement  
MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS  
Rockville, Maryland 20850

MCPS Form 560-58  
Tháng 8, 2018  
Trang 1 của 2

## HƯỚNG DẪN

Yêu cầu hoàn tất đơn này nếu quý vị muốn tình nguyện tại Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS). Xem [MCPS Regulation IRB-RA, Volunteers in Schools](#) - (Tình nguyện Viên tại Trường Học). Nạp đơn đã hoàn tất cho nhân viên tại trường nơi quý vị muốn tình nguyện. Yêu cầu nạp một đơn cho mỗi trường tại nơi quý vị muốn tình nguyện.

Tên Trường Học \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Tên Quý vị \_\_\_\_\_ MCPS Phụ huynh/giám hộ/ông bà/họ hàng khác  Có  Không

Ghi rõ liên hệ của quý vị với em trẻ tại trường này (nếu có) \_\_\_\_\_

Tên của con quý vị/họ hàng đang học tại trường này \_\_\_\_\_

Thành viên Cộng đồng (không có con hiện đang học tại các trường MCPS)  Có  Không

Địa Chỉ \_\_\_\_\_

Số Điện thoại Ngày \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_ Tối \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_ Cell \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Địa chỉ e-mail \_\_\_\_\_

Tên Người Liên Lạc trong Trường Hợp Khẩn Cấp \_\_\_\_\_ Điện thoại \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Quý vị nói/đọc ngôn ngữ gì tại nhà? (Xin ghi rõ) \_\_\_\_\_

Xin chú ý là trong những giờ được chỉ định tại trường học, tất cả các khách viếng, gồm tình nguyện viên, phải ký tên khi vào trường dùng hệ thống kiểm điểm khách viếng trường (MCPS Visitor Management System-VMS). VMS sẽ in bằng lái xe hay thẻ kiểm tra tiểu bang của khách viếng và so sánh với sổ ghi danh những người phạm tội tình dục của tiểu bang. VMS cũng sản xuất một bằng tên cho khách viếng mà phải luôn được mang khi ở trong khu vực trường.

Các tình nguyện viên thường giúp đỡ trường học và học sinh và những người tham gia các chuyến du hành cần phải hoàn tất một huấn luyện tình nguyện viên Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ Em. Điều kiện về huấn luyện này cũng áp dụng cho các tình nguyện viên mà thường giúp đỡ trong các sinh hoạt do trường bảo trợ. Xem [Board Policy JHC, Child Abuse and Neglect](#), và [MCPS Regulation JHC-RA, Child Abuse and Neglect](#). Huấn luyện về lạm dụng trẻ em có trên mạng tại [www.montgomeryschoolsmd.org/childabuseandneglect](http://www.montgomeryschoolsmd.org/childabuseandneglect). Huấn luyện trên mạng có bằng tiếng Anh, Tây ban nha, Pháp, Hoa, Việt, Hàn và Amharic. Xem [www.montgomeryschoolsmd.org/departments/student-leadership/volunteer.aspx](http://www.montgomeryschoolsmd.org/departments/student-leadership/volunteer.aspx).

## SẴN SÀNG

	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy	Chủ Nhật
<b>Buổi Sáng</b> (Xin ghi rõ giờ)							
<b>Buổi Chiều</b> (Xin ghi rõ giờ)							
<b>Buổi tối</b> (Xin ghi rõ giờ)							

## LOẠI CÔNG VIỆC TÌNH NGUYỆN THEO Ý THÍCH

- Dạy kèm
- Cố vấn
- Giúp đỡ trong lớp học
- Giúp đỡ trong văn phòng chính
- Giúp đỡ tại Thư viện
- Hỗ trợ các chương trình nhạc và thể thao
- Sau trường và các sinh hoạt hội đoàn
- Thắp tùng
- Các dự án tại nhà
- Các Chương Trình Đặc Biệt \_\_\_\_\_
- Khác \_\_\_\_\_

**LỜI CAM KẾT**

Là một tình nguyện viên làm việc tại Các Trường Công Lập Quận Montgomery, tôi đồng ý—

<b>Ghi tên khi đến/ khi về</b>	Các tình nguyện viên phải ghi tên khi đến và khi rời khỏi tòa nhà bằng cách sử dụng Hệ Thống Quản Lý Khách Viếng (VMS), hoặc theo cách khác, vào đầu và cuối mỗi hoạt động tình nguyện và luôn đeo thẻ nhận dạng tình nguyện viên. VMS cho phép nhân viên in qua bằng lái xe của khách viếng hay thẻ kiểm tra để tạo một thẻ đeo cho khách viếng và tham khảo thông tin của khách với cơ quan ghi những người phạm tội tình dục địa phương và tiểu bang.
<b>Cam kết</b>	Tôn trọng lời cam kết để tình nguyện như đã được xếp đặt và thông báo với trường trước nếu quý vị không thi hành được lời cam kết này.
<b>Bảo mật</b>	Tình nguyện viên không được truy cập hồ sơ của học sinh hoặc hồ sơ nhân viên, và phải tôn trọng sự bảo mật của học sinh.
<b>Liên hệ Học sinh</b>	Các tình nguyện viên làm việc với các học sinh phải ở trong tầm nhìn của những người khác (ví dụ: thông qua cửa sổ trong cửa, cửa để mở, hay tại một nơi công cộng). Trong một số các chương trình, như cố vấn, tình nguyện viên có thể phải có một thời gian ngắn một mình với em học sinh. Tình nguyện viên có thể kiểm chế các hoàn cảnh này bằng cách tránh sự đụng chạm thể xác, chỉ đi đến những nơi có phép, và báo cáo sinh hoạt của mình hay những nơi cho hiệu trưởng hay giám thị.
<b>Kỷ Luật</b>	Tình nguyện viên không được kỷ luật học sinh, nhưng nên báo cáo các vấn đề về hạnh kiểm cho nhân viên giám sát. Các tình nguyện viên nên để cập bất kỳ mối quan tâm nào về an toàn của học sinh hay trường học với hiệu trưởng hoặc nhân viên thích hợp khác.
<b>Chính Sách Hội Đồng Giáo Dục và Quy Định MCPS</b>	Các tình nguyện viên phải tuân thủ tất cả các chính sách và quy tắc Hội đồng Giáo dục Quận Montgomery và MCPS.
<b>Đào tạo</b>	Tất cả các tình nguyện viên thường xuyên hỗ trợ các trường học, và các hoạt động do nhà trường tài trợ, chẳng hạn như: sinh viên đang học làm giáo viên và sinh viên thực tập; những tình nguyện viên thường xuyên giúp đỡ với giờ ra về và ra chơi của trường; cũng như những người tham dự các chuyến du hành của trường, và người đi theo trông nom cho chương trình giáo dục ngoài trời, phải hoàn tất huấn luyện trên mạng MCPS về Nhận Biết và Báo Cáo Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ Em. Tất cả các tình nguyện viên khác được khuyến khích, nhưng không bắt buộc, tham gia vào huấn luyện quan trọng đầy thông tin này. Để có danh sách các tình nguyện viên mà không phải hoàn tất huấn luyện cho tình nguyện viên trên mạng, xin xem MCPS Regulation IRB-RA.  Huấn luyện về lạm dụng và bỏ bê trẻ em trên mạng cho các tình nguyện viên được cung cấp trên trang mạng của MCPS, bằng tiếng Anh và các ngôn ngữ mà học sinh MCPS và phụ huynh/giám hộ yêu cầu nhiều nhất.
<b>Độ thường xuyên của Huấn luyện</b>	Bắt đầu từ năm học 2017-2018, tình nguyện viên sẽ cần phải hoàn tất huấn luyện về lạm dụng và bỏ bê trẻ em ít nhất một lần mỗi ba năm để tiếp tục tình nguyện. Nếu huấn luyện cho tình nguyện viên được thực hiện vào: 2016-2017 phải thi hành lại vào 2020-2021, 2017-2018 phải thi hành lại vào 2020-2021, 2018-2019 phải thi hành lại vào 2021-2022
<b>Việc Kiểm Tra Lý Lịch về Tội phạm, Lấy dấu tay</b>	Những nhóm tình nguyện viên sau đây phải hoàn tất lần tay và thẩm tra lý lịch, bao gồm lần tay— <ul style="list-style-type: none"> <li>Huấn luyện viên tình nguyện;</li> <li>Chương trình Giáo Dục Ngoài Trời Lớp 6 tình nguyện viên tháp tùng qua đêm;</li> <li>Các tình nguyện viên trong các chuyến du hành qua đêm;</li> <li>Tình nguyện viên trong các chuyến du hành sau 7 giờ tối, vào buổi tối (ví dụ ở ngoài khu vực, ngoài tiểu bang), và/hay các chuyến đi cần có sự chấp thuận của Office of School Support and Improvement (OSSI), được xác định bởi OSSI;</li> <li>Các tình nguyện viên khác được chỉ định bởi MCPS.</li> </ul>
<b>Tai nạn</b>	Bất kỳ tai nạn hoặc thương tích nào liên quan đến tình nguyện viên phải được báo cáo kèm định với <a href="#">MCPS Regulation EIB-RA, General Liability Insurance</a> .

Tôi đã đọc và đồng ý với Lời Cam Kết trên.

Chữ Ký Tình Nguyện Viên \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_